

masculín en l'obra de Josep Lozano» (Juan M. Ribera); «*Iberian and Translation Studies Re-Defining Contact Zones. 1ro. Simposio Internacional IberTranslatio*» (Facultade de Letras, Universidade de Lisboa), «Repertorios, criterios y signos identitarios/compartidos en las traducciones de las antologías cuentísticas contemporáneas de las literaturas ibéricas» (César González Álvaro, Juan M. Ribera Llopis); «Congreso Internacional Viajes reales y viajes imaginarios. Textos, imágenes, metáforas» (Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid), «Martina Aragay (1920-2010) y Humbert Pardellans (1914-1968): viajes paralelos, diversas escrituras» (Óscar Fernández Poza, Juan M. Ribera Llopis) i «Josep Pla: años, viajes y escritos de aprendizaje» (Juan M. Ribera Llopis). En aquest darrer, la Dra. Isabel de Riquer va participar a la Taula rodona sobre el viatge a la literatura medieval: «La aventura de descubrimiento en la Edad Media: viajeros y sus relatos».

Júlia BUTINYÀ

Universidad Nacional de Educación a Distancia

Joan M. RIBERA

Universidad Complutense de Madrid

**XXXVII Xornaes Internacionales d'Estudiu de la Academia de la Llingua Asturiana (Uviéu, 6, 7 y 8 de noviembre 2018).** — Durante los días 6, 7 y 8 del mes de noviembre de 2018, la Academia de la Llingua Asturiana, con la colaboración de la Universidad de Uviéu, organizó en la Facultad de Filosofía y Letras del Campus de Humanidades, en Uviéu, las sesiones correspondientes a las XXXVII Xornaes Internacionales d'Estudiu.

El profesor Xosé Antón González Riaño (presidente de la ALLA & Universidad de Uviéu) presentó la primera de las ponencias del congreso, «La llingua asturiana nuna perspeutiva d'oficialidá». A ella se sumarían después las de: Juan Pedro Sánchez Méndez (Universidad de Neuchâtel), que habló sobre «Hispanoamérica, un *puzzle* iberorrománico: la huella asturleonese en la conformación histórica del español americano»; Paolo Roseano (Universidad de Barcelona), con «Análisis dialectométrico de la prosodia del asturiano en el ámbito románico: una primera aproximación»; Elisa Fernández Rey (Universidad de Santiago de Compostela) presentó «El asturiano y las áreas geoprosódicas del occidente ibérico»; Alfredo Martínez-Expósito (Universidad de Melbourne) intervino con «Cuestiones de imagología en el cine hecho en Asturias en el siglo XXI»; y Fernando Sánchez Miret (Universidad de Salamanca) con «¿Cómo se ha estudiado la metafonía asturiana?».

Junto con estas ponencias, que abrían y cerraban las sesiones diarias, se presentaron también en estas jornadas un total de 13 comunicaciones: Aurelio González Ovies, «Mitoloxía clásica en obra poética de Benitu de L'Auxa y Antón Balvidares»; Lluçia Menéndez Menéndez, «Prensa periódica, antropoloxía y etnografía: una güeyada a les revistes especializaes n'Asturies»; Severino Antuña González, «El puxu vital de la llingua asturiana tapecida nos textos castellanos d'escribanos, párrocos y partidores cuando reflexen los asuntos (y los topónimos) qu'encartien a los habitantes del Valle de La Güeria Carrocera»; Alejandro Junquera Martínez, «Coloreando el medievo. Adjetivos cromáticos en la documentación medieval leonesa»; María Moro Piñeiro, «Pesos y midíes antigües n'Asturies, los sos fundamentos»; Carmen Muñiz Cachón, «Cambéu llingüísticu n'asturianu actual: sonorización d'oclusives sordes»; Alberto Gómez Bautista, «A palatalizaçao do l- em mirandês»; Rosabel San Segundo Cachero, «¿Cuánto ye una gota? Cuantificación y estrategias sintáctico-pragmáticas de relevancia discursiva»; Víctor Suárez Piñeiro, «El cine nes clases de llingua asturiana. Una aplicación didáctica»; Próspero Morán y Ylenia López Rubín, «El Plan Pilotu Esperimental de Promoción del Usu del Asturianu y les actitúes llingüístiques na so

implantación nel cursu 2017-2018»; Xuan Xosé Lajo «La “normalización espontánea” de la llingua asturiana: un casu concretu»; Inaciu Galán y González, «El tratamientu del asturianu nel *Instituto de Estudios Asturianos* (1945-1978)»; y Claudia Elena Menéndez Fernández, «Onomástica de los neños abandonaos n’Asturies. Una muestra del sieglu XVIII».

En estas XXXVII *Xornaes*, tras el actu de apertura, se presentaron igualmente dos publicaciones: la edición digital de *Lletres Asturianas* 119 (editada tamién en papel); y la revista *Ciencias. Cartafueyos asturianos de Ciencia y Teunoloxía*, dirigida por el académicu de número y profesor del Departamento de Biología de Organismos y Sistemas Carlos Lastra, que se publica como colaboración conjunta de la Academia y la Universidá d’Uviéu, en la web de la institución y en la plataforma REUNIDO de la universidá asturiana.

Pilar FIDALGO PRAVIA  
Academia de la Llingua Asturiana

**XL Día de les Lletres Asturianas (Uviéu, 3 de mayu de 2019).** — El viernes 3 de mayu de 2019 la Academia de la Llingua Asturiana celebró, en el Teatru Campoamor de Uviéu a las 20:30 h., la «Xunta Extraordinaria» pública con la que la institución festeja'l *Día de les Lletres Asturianas* y recibe a sus nuevos miembros. Este añu la Academia distinguió como académicos correspondientes al profesor y escritor Pablo Texón Castañón, de Felechosa (Ayer), y al filólogo y profesor de la Universidá de Uviéu Alberto Fernández Costales, de Xixón. Trás los discursos de aceptación de los dos nuevos académicos, el discursu institucional del presidente de la Academia y una lectura de una selección de textos de la revista *Lliteratura* 35, cerró la celebración del XL Día la actuación musical de Hevia, con su grupu.

Pilar FIDALGO PRAVIA  
Academia de la Llingua Asturiana

**Universidá Asturiana de Branu (UABRA) (Cangas del Narcea, 29 de xuliu al 9 de agostu 2019).** — Se celebraron en Cangas del Narcea (suroccidente de Asturies), entre el 29 de xuliu y el 9 de agostu de 2019, los cursos de la Universidá Asturiana de Branu (UABRA), una iniciativa de la Academia de la Llingua Asturiana, la Universidá d’Uviéu y el municipiu de Cangas del Narcea. Las clases se impartieron en las aulas de la Escuela Oficial de Idiomas (EOI) de Cangas y la Escuela-Hogar de El Regueirón acogió a los más de 150 participantes (profesorado y alumnado) que asistieron a los cursos ofertados, que fueron: *Elemental* y *Avanzáu* de Llingua Asturiana, *Cursu de Capacitación en gallego-asturiano (Primeira Fase)*, para profesores de Educación Primaria y Secundaria, y *Cursos d’Afondamientu Cultural y Llingüísticu*; con tres modalidades: 1. «Capacitación pa la traducción al asturianu» (coord. Marta Mori d’Arriba); 2. «El patrimoniu cultural asturianu. Un averamientu dende l’enguedeyu de lo tanxible y lo intanxible» (coord. por Jesús Fernández Fernández); 3. «De la lletra al testu: taller d’escritura creativa» (coord. por Aurelio González Ovies).

En la inauguración oficial de los Cursos, celebrada el día 29 de xuliu en la Casa la Cultura «Palaciu d’Oumaña» de Cangas, intervinieron la consejera de Cultura Berta Piñán Suárez, la vicealcaldesa de Cangas del Narcea Laura Álvarez García y el secretariu de la Academia y de la UABRA Xosé Ramón Iglesias Cueva.

Como es habitual, al trabayu específicamente académicu de la UABRA se sumaron una serie de actividades culturales («Xeres Complementaries») abiertas al públicu en general: las conferen-